

New York State Testing Program

2023 Grades 3–8 English Language Arts Multiple-Choice and 2-credit Constructed-Response (Combined) Field Tests

**Teacher's Directions for
Paper-Based Field Testing
May 22–June 2, 2023**

**Grades 3–8
2023**



THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK
Regents of The University

LESTER W. YOUNG, JR., <i>Chancellor</i> , B.S., M.S., Ed.D.	Beechhurst
JOSEPHINE VICTORIA FINN, <i>Vice Chancellor</i> , B.A., J.D.	Monticello
ROGER TILLES, B.A., J.D.	Manhasset
CHRISTINE D. CEA, B.A., M.A., Ph.D.	Staten Island
WADE S. NORWOOD, B.A.	Rochester
KATHLEEN M. CASHIN, B.S., M.S., Ed.D.	Brooklyn
JAMES E. COTTRELL, B.S., M.D.	New York
JUDITH CHIN, B.S., M.S. in Ed.	Little Neck
CATHERINE COLLINS, R.N., N.P., B.S., M.S. in Ed., Ed.D.	Buffalo
ELIZABETH S. HAKANSON, A.S., B.A., M.A., C.A.S.	Syracuse
LUIS O. REYES, B.A., M.A., Ph.D.	New York
SUSAN W. MITTLER, B.S., M.S.	Ithaca
FRANCES G. WILLS, B.A., M.A., M.Ed., C.A.S., Ph.D.	Ossining
RUTH B. TURNER, BSW, LCSW, M.Ed.	Rochester
ARAMINA VEGA FERRER, B.A., M.S. in Ed., Ph.D.	Bronx
SHINO TANIKAWA, B.A., M.S.	Manhattan
ROGER P. CATANIA, B.A., M.A., M.S., C.A.S., Ph.D.	Saranac Lake

Commissioner of Education and President of the University

BETTY A. ROSA, B.A., M.S. IN ED., M.S. IN ED., M.ED., ED.D.

Senior Deputy Commissioner, Office of Education Policy

JAMES N. BALDWIN

Deputy Commissioner, P-12 Operational Support

JASON HARMON

Assistant Commissioner, Office of State Assessment

ZACHARY WARNER

The State Education Department does not discriminate on the basis of race, creed, color, national origin, religion, age, sex, military, marital status, familial status, domestic violence victim status, carrier status, disability, genetic predisposition, sexual orientation, and criminal record in its recruitment, educational programs, services, and activities. NYSED has adopted a web accessibility policy, and publications designed for distribution can be made available in an accessible format upon request. Inquiries regarding this policy of nondiscrimination should be directed to the Office of Human Resources Management, Room 528 EB, Education Building, Albany, New York 12234.

Copyright © 2023 by the New York State Education Department. Permission is hereby granted for school administrators and educators to reproduce these materials, located online on the [NYSED](http://p12.nysed.gov/) website (<http://p12.nysed.gov/>), in the quantities necessary for their schools' use, but not for sale, provided copyright notices are retained as they appear in these publications.

Table of Contents

Introduction	1
STEP ONE:	
Check Your Paper-Based Field Test Materials.....	2
Security.....	2
Unauthorized Materials	3
Aid to Students	3
Temporary Absence from Testing Room.....	3
Emergency Evacuation of a School Building.....	4
Student Cheating.....	4
Proctoring	4
STEP TWO:	
Plan Your Paper-Based Field Testing Schedule.....	5
Paper-Based Field Test Format and Schedule	5
Testing Accommodations for Students with IEPs and 504 Plans	5
Test Read	6
Use of Scribes	6
More Information on Testing Accommodations for Students with IEPs and 504 Plans.....	6
Testing Accommodations for English Language Learners/Multilingual Learners	6
STEP THREE:	
Prepare Your Paper-Based Field Testing Room	7
STEP FOUR:	
Prepare Your Students.....	7
Use Standardized Testing Procedures.....	7
STEP FIVE:	
Prepare Paper-Based Field Test Materials	7
Biographical Data and Labels.....	7
STEP SIX:	
Administer the 2023 Grades 3–8 English Language Arts Paper-Based Field Test	8

It is important to read all of Steps One–Five and the pertinent grade-level information in Step Six prior to administering the field test.

Field test booklets must be kept secure. You are not to discuss the field test, show it to anyone, or photocopy the materials, as the security of the field test could be breached. However, school personnel may make photocopies of this *Teacher’s Directions* if additional copies are needed.

Introduction

The New York State Education Department (NYSED) has a partnership with Questar Assessment Inc. (Questar) for the development of the 2023 Grades 3–8 English Language Arts Field Tests. Teachers from across the State work with NYSED in a variety of activities to ensure the validity and reliability of the New York State Testing Program (NYSTP).

The 2023 Grades 3–8 English Language Arts Field Tests can be administered to groups or classes of students in a single class period. The field test does not have to be administered on the same day to every student in the field-tested grade. Schools can elect to administer the field test on as many days as they choose, within the field test window.

For all grades, each field test consists of multiple-choice (1-credit) and 2-credit constructed-response questions.

Each multiple-choice question is followed by four choices, one of which is the correct answer. Students record their responses in the field test booklet. The 2-credit constructed-response questions require students to write (rather than select) appropriate responses. Students write their answers to these questions directly in their field test booklets.

By following the guidelines in this document, you help ensure that the field test is valid, reliable, and equitable for all students. A series of instructions helps you organize the materials and the field testing schedule.

IMPORTANT DATES

Paper-Based Field Test Dates	May 22–June 2, 2023
------------------------------	---------------------

No one, under any circumstances, including the student, may alter the student's responses on the field test once the student has handed in their field test materials. Teachers and administrators who engage in inappropriate conduct with respect to administering and scoring State assessments may be subject to disciplinary actions in accordance with Sections 3020 and 3020-a of Education Law or to action against their certification pursuant to Part 83 of the Regulations of the Commissioner of Education.

STEP ONE

Check Your Paper-Based Field Test Materials

To administer these field tests, you will need the materials listed below. If any materials are missing, notify your school principal.

For the teacher

- *Teacher's Directions for Paper-Based Field Testing*
- Classroom roster
- Field test booklet
- Student identification labels for field test booklets (received from Questar)
- "Do Not Disturb" sign (not provided)
- Extra No. 2 pencils with erasers (not provided)

For each student

- Field test booklet
- No. 2 pencil with eraser (not provided)

Security

The 2023 Grades 3–8 English Language Arts Paper-Based Field Tests include secure materials. School personnel responsible for field testing must ensure that all field test materials are secured at all times. The field test booklets may **not** be photocopied or duplicated. No section of any field test may be discussed with the students before it has been administered to all students. You may, however, describe the format of the field tests and the field testing schedule to the students.

- On each day of the field test administration, you should receive the field test booklets that correspond to the session being administered that day.
- Contact your principal or the principal's designee if you do not have a sufficient number of field test booklets.
- When not in use, the field test booklets must be kept in a safe or vault in the school building or at an approved alternate storage site to prevent unauthorized access. Storing the field test booklets in this manner ensures that the security of the field test is not breached.
- See your principal or school administrator for instructions regarding the processing of all used and unused field test materials.
- At no time may the contents of the field test booklets be reviewed, discussed, or shared (this includes through any electronic means).

Unauthorized Materials

Students should be under close supervision at all times during the administration of the field tests and may not use any unauthorized notes, printed materials, scratch paper, tools, or electronic devices that might give them an unfair advantage on the field tests. When students enter the testing room, proctors must ensure that students do not bring any unauthorized materials such as those listed above.

All students are prohibited from bringing cell phones and certain other personal electronic devices into a classroom or other location where a State field test is being administered. Test proctors and school officials shall retain the right to collect and hold any prohibited personal electronic devices prior to the start of the field test administration.

Any student observed with any prohibited device while taking a State field test must be directed to turn it over to the proctor or monitor immediately. To allow for all possible outcomes of procedural due process, the student should be allowed to complete the field test. The incident must be reported promptly to the school principal.

Note: Some students with disabilities may use certain recording/playback devices **only** if this accommodation is specifically required as a provision of the student’s Individualized Education Program (IEP) or Section 504 Accommodation Plan (504 Plan). In addition, a student may be allowed to retain an otherwise prohibited device in their possession if there is documentation on file at the school from a medical practitioner that the student requires such a device during field testing. Without this documentation, the general policy on communications devices as provided above is in effect, and the school may not allow the student to retain any such equipment while field testing.

Aid to Students

No one, under any circumstances, may interpret or explain field test questions to students, nor may anyone review or comment to the student about the correctness or sufficiency of the student’s response while the field test is in progress. In response to inquiries by students concerning the meaning or interpretation of field test questions, proctors should advise students to use their own best judgment. Proctors may give students assistance only in the mechanics of taking the field test, such as understanding that their constructed responses must be recorded in the field test booklet.

Temporary Absence from Testing Room

No student may be permitted to leave and then return to the testing room during the field test unless the student is accompanied by a proctor for the duration of their absence from the testing room.

Emergency Evacuation of a School Building

Evacuation of a school building during a field test may be required because of an emergency such as a fire alarm or bomb threat. In any situation in which the safety of the students is endangered, the principal has full authority to interrupt the field test immediately. If it is possible, the students should be kept under supervision during the emergency. Then, when work can be resumed safely, allow the students the necessary time to complete the field test.

Student Cheating

Do not permit students to obtain information from or give information to other students in any way during the field test. If you suspect that such an attempt has occurred, warn the students that any further attempts will result in the termination of their field test. If necessary, move the students to another location. If these steps fail to end attempts to obtain or give information, notify the principal immediately and terminate the students' field tests. At the conclusion of the field test session, all suspected cheating must be reported to the principal.

Proctoring

Proctors must circulate periodically around the room during the administration of the field test to ensure that students are recording their responses to field test questions in the proper manner and in the proper place. While circulating around the room, proctors should make sure that students are recording their responses in their field test booklets. Proctors should point out to students if they have left one or more answers blank. However, proctors may not comment to any student on the correctness or sufficiency of any answer. Proctors should not use their own personal communication devices during the field test, unless an emergency situation arises.

STEP TWO Plan Your Paper-Based Field Testing Schedule

- The paper-based field test must be administered from May 22–June 2, 2023.
- Schedule field testing to allow sufficient time for instructions and preparations. Plan to read instructions to students at a moderate, steady pace. Students should be allowed approximately 40 minutes to take the field test.
- **Read the *Teacher’s Directions for Paper-Based Field Testing* in its entirety prior to administering the field test.**
- Review Step Six, “Administer the 2023 Grades 3–8 English Language Arts Paper-Based Field Test,” before administering the field test.
- Before the field test is administered, each student must have a field test booklet with a preprinted student identification label. If a field test booklet is missing a preprinted student identification label for a student, allow sufficient time on the day of the field test administration to fill in the demographic section of the field test booklet.
- Avoid testing just after students have had strenuous physical activity.

Paper-Based Field Test Format and Schedule

The 2023 Grades 3–8 English Language Arts Paper-Based Field Tests will take approximately 40 minutes of testing time. The field test consists of a combination of multiple-choice and 2-credit constructed-response questions. Preceding each constructed-response question is a statement that indicates the number of credits a correct response receives. For example, for a 2-credit constructed-response question it will state, “This question is worth 2 credits.” While students are not scored on the field tests, this models what students see on the Operational Tests. Students will answer the multiple-choice questions by darkening the circles in their field test booklets. Students will write their answers to the 2-credit constructed-response questions directly in their field test booklets. The field tests can be administered to groups or classes of students in a single class period.

Students who finish the field test before other students should check their work. Once the student is finished, field test materials may be collected by the proctor. After a student’s field test materials are collected, that student may be permitted to read silently. This privilege is granted at the discretion of each school. No talking and no other schoolwork is permitted. Once all students complete the field test, you may end the session.

Testing Accommodations for Students with IEPs and 504 Plans

In general, students with disabilities must be provided with the testing accommodations specified in their IEPs or 504 Plans when taking these tests. However, testing accommodations that change the constructs, or what a test is measuring, are not permitted on elementary- and intermediate-level State tests. In administering the 2023 Grades 3–8 English Language Arts Paper-Based Field Tests to students with disabilities, schools should follow the guidelines on testing accommodations provided in the *School Administrator’s Manual for Paper-Based Field Testing*. (<http://www.nysed.gov/state-assessment/grades-3-8-field-testing>)

Test Read

The field test may be read to students whose IEPs or 504 Plans include this accommodation. More detailed information about this accommodation can be found in the Office of Special Education's *Testing Accommodations for Students with Disabilities Guidance Document* (<http://www.p12.nysed.gov/specialed/publications/documents/testing-accommodations-guide-revised-sept-2019.pdf>).

Use of Spell Checking Devices/Software

Students whose IEPs or 504 Plans specify the use of spell checking devices or software are permitted to use such devices with the 2023 Grade 3 English Language Arts Field Test.

Use of Scribes or Tape Recorders

The use of scribes and tape recorders are allowable accommodations for the 2023 Grade 3 English Language Arts Field Test. However, the Department encourages the use of a word processor in place of a scribe or tape recorder. Most students have some experience with computers, and word processing allows the student more control over their environment, fosters independence, and is less labor intensive than using a scribe. More detailed information about the procedures to follow for the use of scribes may be found in the *School Administrator's Manual for Paper-Based Field Testing*. (<http://www.nysed.gov/state-assessment/grades-3-8-field-testing>).

More Information on Testing Accommodations for Students with IEPs and 504 Plans

More detailed information on testing accommodations for students with disabilities can be found in the *Office of Special Education's Testing Accommodations for Students with Disabilities Guidance Document* (<https://www.p12.nysed.gov/specialed/publications/documents/testing-accommodations-guide-revised-sept-2019.pdf>).

Testing Accommodations for English Language Learners

Information on accommodations for English Language Learners (ELLs) and former ELLs can be found in the *School Administrator's Manual for Paper-Based Field Testing* (<http://www.nysed.gov/state-assessment/grades-3-8-field-testing>).

STEP THREE Prepare Your Paper-Based Field Testing Room

- Plan for the distribution and collection of materials.
- Provide a well-lit, well-ventilated, and quiet testing room.
- Plan seating arrangements. Allow enough space between students to prevent sharing of answers. To help prevent communication between students during field testing, make sure that each student is clearly visible to the proctor at all times. Students must not be permitted to speak to one another while the field test is being administered.
- Completely cover—or remove from the walls—all charts and blank or completed graphic organizers and all board work pertinent to English Language Arts.
- Eliminate distractions such as bells or telephones.
- Place a “Do Not Disturb” sign on the door of the testing room.
- Make sure students’ desks and the shelves under desks are cleared of all extraneous materials.

STEP FOUR Prepare Your Students

- Help students approach the field test in a relaxed, positive way.
- Be sure students understand the directions, where and how to mark their answers to the multiple-choice questions, and where and how to record their constructed-response answers in the field test booklets.
- Assist them with field test-taking procedures, but be careful not to inadvertently give hints or clues that indicate an answer. Do not assist students with any field test questions.
- Encourage students to attempt all questions. Tell them to read each question carefully and make their best attempt at answering each one.

Use Standardized Testing Procedures

This field test must be administered under standard conditions. Follow the directions carefully. The same field test administration procedures must be used with all students so that valid conclusions can be drawn from the field test results.

STEP FIVE Prepare Paper-Based Field Test Materials

Biographical Data and Labels

- For each student in your class, verify that you have a preprinted student identification label and apply it to the correct field test booklet before testing.
- If there is not a preprinted student identification label for a student, complete the demographic section on the back cover of a field test booklet for that student.

STEP SIX

Administer the 2023 Grades 3–8 English Language Arts Paper-Based Field Test

*Please read these directions carefully before administering the field test. When you administer the field test, the directions you are to read aloud are preceded by **SAY**. Read all directions to students at a moderate, steady pace. The italicized instructions to teachers should **not** be read aloud.*

Make sure you have a copy of the field test booklet.

*Make sure each student has a No. 2 pencil. Students may **not** use pens. Students may be permitted to use highlighters when taking this field test. You must, however, monitor student use of highlighters to ensure that they are not being used by students to record their responses to questions or in a way that obscures their responses to questions.*

*Students are **not** to be given scratch paper.*

Students must write all answers directly in their field test booklets.

At the beginning of the field test administration, proctors must read the following statement to all students taking State field tests:

SAY You cannot have any personal communications device, including a cell phone, with you during this field test or during any breaks, such as a restroom visit. Such devices include, but are not limited to:

- Cell phones
- iPods and MP3 players
- iPads, tablets, and other eReaders
- Personal laptops, notebooks, or any other computing devices
- Cameras, other photographic equipment, and scanning devices
- Wearable devices/smart wearables, including smart watches and health wearables with a display
- Headphones, headsets, or in-ear headphones such as earbuds, and
- Any other device capable of recording audio, photographic, or video content, or capable of viewing or playing back such content, or sending/receiving text, audio, or video messages

If you brought any of these items to the building today, and have not already stored it in your locker or turned it over to me, a test monitor, or school official, you must give it to me now.

SAY You may not keep your cell phone or any of these items with you, or near you, including in your pockets, backpack, desk, etc. Is there anyone who needs to give me any of these items now?

This is your last opportunity to do so before the field test begins.

Repeat list of devices. Pick up devices from students and return them after testing.

SAY Today, you will be taking the 2023 Grade [say appropriate grade] English Language Arts Multiple-Choice and 2-credit Written-Response (Combined) Field Test. You will read the passages carefully and answer questions about what you have read. You must write your answers directly in your field test booklet.

You may use only a No. 2 pencil. You may not use a pen.

Are there any questions?

Pause for questions. When you are confident that all students understand the instructions, distribute to each student a field test booklet. If earlier today the student identification labels were affixed to the back covers of the student field test booklets, make sure each student receives the correct field test booklet.

SAY This is your field test booklet. Do not open your field test booklet until I tell you to do so.

Look at the cover of your field test booklet. Make sure it says “2023 English Language Arts Multiple-Choice and 2-credit Written-Response (Combined) Field Test” and “Grade [say appropriate grade].” If you do not have the correct booklet, please raise your hand and I will give you the correct one.

Find the word “Name” at the top of the cover. Write your first and last name on the blank line.

Check to make sure each student has written their name on the front cover of the field test booklet.

SAY Now, open your field test booklet and look at page 1. You will see Tips for Taking the Test.

Check that all students are looking at the correct page.

SAY Please read along silently as I read the Tips for Taking the Test aloud to you.

Read the Tips for Taking the Test aloud as the students follow along.

SAY Here are some suggestions to help you do your best:

- **Be sure to read all the directions carefully.**
- **Most questions will make sense only when you read the whole passage. You may read the passage more than once to answer a question.**
- **When a question includes a quotation from a passage, you may need to review both the quotation and the whole passage in order to answer the question correctly.**

- Read each question carefully and think about the answer before making your choice or writing your response.
- In writing your responses, be sure to:
 - clearly organize your writing;
 - completely answer the questions being asked;
 - support your responses with examples or details from the text; and
 - write in complete sentences using correct spelling, grammar, capitalization, and punctuation.

SAY Are there any questions?

Pause for questions. When you are confident that all students understand the Tips for Taking the Test,

SAY For the multiple-choice questions, you must mark your answers in your field test booklet by darkening the circle for the letter that matches your answer. Use only a No. 2 pencil. If you make a mistake in your field test booklet, erase your mistake completely and darken the circle for the letter that matches your answer. For the written-response questions, you must write your answers directly in your field test booklet in the space provided for the question. Make sure you are not using the space provided for another question. You may not use additional paper for your answers.

When you see the words **GO ON** at the bottom of a field test booklet page, go on to the next page. When you come to the word **STOP**, you have reached the end of the field test. You may go back and check your work. When you are finished, please close your field test booklet.

Are there any questions?

Pause for questions. When you are confident that all students understand how to take the field test,

SAY Before each written-response question you will see how many credits the question is worth. For example, "This question is worth 2 credits."

Are there any questions?

Pause for questions. When you are confident that all students understand the statement indicating the question's credit value,

SAY You must work independently, and you may not speak with each other while the field test is being administered.

Now, please turn to page 2 and begin.

Make sure that students are recording their answers to the multiple-choice questions and constructed-response questions in their field test booklets.

Students should remain quietly at their desks when they finish the field test. The proctor may collect the field test materials either as students complete the field test or when most of the students have finished.

Students who finish the field test before other students should check their work. Once the student is finished, field test materials may be collected by the proctor. After a student's field test materials are collected, that student may be permitted to read silently. This privilege is granted at the discretion of each school. No talking and no other schoolwork is permitted. Once all students complete the field test, you may end the session.

If the field test is administered in a large-group setting, school administrators may prefer to allow students to hand in their field test materials as they finish and then leave the room. If so, take care that students leave the room as quietly as possible so as not to disturb the students who are still working on the field test.

Follow security procedures established by your principal or school administrator for returning secure field test materials.

Field test booklets must be kept secure. You are not to discuss the field test, show it to anyone, or photocopy the materials, as the security of the field test could be breached. However, school personnel may make photocopies of this *Teacher's Directions* if additional copies are needed.



**2023 Grades 3–8
English Language Arts Field Tests
Teacher's Directions for
Paper-Based Field Testing
May 22–June 2, 2023**

